

☞ **Beleegungsanleitung Spannungsvorgang** Die Waage kann über das Netzteil oder mit der BV-Batteriekarte versorgt werden. Die Netzbrücke befindet sich rechts im Visuärrahmen, das Batteriepanel auf der Waageunterseite.

Batteriewechsel

Falls ein „Lo“ der Anzeige erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie erschöpft ist.

Aufladen der Waage

Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagrecht steht.

Wiegen (ON/TARE)

Nach dem Einschalten mit der „ON/TARE“ – Taste erscheinen zunächst alle Segmente im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die null erscheint. Erst nach dem Wechsellasten auf den Wechsellasten-Button.

Zwischen (ON/TARE)

Zwischen (ON/TARE) 1. Gewichtsmessung ablesen und Waage durch Drücken der „ON/TARE“ – Taste wieder auf null stellen. Behälter füllen bzw. 2. Gewichtsmenge auflösen. Nur das zugevoegte Nettogewicht wird angezeigt.

Abbrechen (OFF)

Durch Drücken der „OFF“- Taste.

Automatisches Abschalten

Nur im Batteriebetrieb bei belasteter oder unbelasteter Waage nach 1,5 Minuten, sofern in der Zeit keine Gewichtänderung eintritt. Im Netzbetrieb keine automatische Abschaltung.

Umschalten der Gewichtseinheiten (MODE)

Umschalten der Gewichtseinheiten (MODE) Die Waage kann das Gewicht in kg, g, oder lb anzeigen. Durch Drücken der „MODE“- Taste die gewünschte Gewichtseinheit wählen.

Zählen (PCS)

1. Nach der Wiegebereitschaft das Referenzgewicht 25, 50, 75 oder 100 Stück auflösen. (Achtung: Das Einstellgewicht muss zu 1 Gramm sein, sonst arbeitet die Zählfunktion nicht)

2. „PCS“- Taste drücken und Referenzgewicht 25, 50, 75 oder 100 wählen. Es erscheint „Lo“.

3. „ON /TARE“- Taste drücken und es erscheint „C“. Die Zählfunktion ist aktiviert und Sie können beliebig viele Teile zählen.

4. Mit der „PCS“- Taste können Sie nun zwischen der Wiege- und Zählfunktion hin- und herschalten ohne das Referenzgewicht zu verlieren.

5. Um ein neues Referenzgewicht zu programmieren drücken und halten Sie die „PCS“- Taste bis die Anzeige blinkt und dann verfahren Sie wie in Punkt 1.

Benutzerkalibrierung

Falls erforderlich, kann die Waage nachkalibriert werden.

1. Bei ausgeglichener Waage „MODE“- Taste drücken und halten.

2. Zusätzlich die „ON /TARE“- Taste kurz drücken. Es erscheint ein interner Zahlenwert.

3. „MODE“- Taste erneut drücken. Es erscheint „5000“.

5. Ein 10g- Kalibriergewicht aufliegen. Es erscheint „1000“. „PASS“ und dann die normale Gewichtsmessung.

Die Waage ist nun kalibriert. Wenn die Kalibrierung fehlerhaft ist, muss die Kalibrierung wiederholt werden. Wichtig: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmungen ausgesetzt sein.

Erkennung der Sonderzeichen

1. Einschalten Nach dem Drücken der „ON/TARE“- Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente erwartungsgemäß angezeigt werden.

2. Benutzersymbol Nach dem Drücken der „ON/TARE“- Taste wird ein Benutzersymbol im Anzeigefeld angezeigt.

3. Überlast Wenn ein aufgedrehtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist, erscheint „Lo“ im Anzeigefeld.

Stromversorgung

Falls ein „Lo“ erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie erschöpft ist.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß ENEC-Richtlinie 90/384/EWG. Hinweis: Aufgehöwentliche elektromagnetische Emissionen in unmittelbarer Nähe können das Anzeigefeld beeinflussen. Nach Tests der Störfestigkeit ist das Produkt weder elektromagnetisch empfindlich, die Waage darf nicht in empfindlichen Bereichen eingesetzt werden.

Es besteht nach dem Deutschen Batterienetzgesetz (BatterG) die Möglichkeit, Batterien nach Gebrauch, umweltgerecht an den Verkaufsstellen zurückzugeben. Bestenfalls sind zur Rückgabe von Altbatterien weitere Angaben zu machen.

Zeichenerklärung: Hg = Quecksilber; Cd = Cadmium; Pb = Blei

☞ **Operating Instructions**

Power supply

The scale can be operated with a power supply adapter or a 9V battery. The connector is located on the back side of the weighing unit. The connecting cable is attached to the bottom of the unit.

Battery replacement

If „Lo“ appears on the display, the battery needs to be replaced.

Positioning the scales

Please ensure that the scale is in a horizontal position.

Weighing (ON/TARE)

After switching on the scale with the „ON/TARE“ button, all segments are shown on the display. Please wait until the zero appears, then place the weight on the scale and press the „ON/TARE“ key until the zero appears.

Net weighing (MODE)

Place an empty container (or the first weight) on the scale and press the „ON/TARE“ key until the zero appears. Fill the container (or place the second weight on the scale). Only the additional weight is indicated on the display.

Switch-off (OFF)

Press the „OFF“ key.

Automatic switch-off

Battery mode: If no change of weight occurs within 1,5 minutes, the scale switches-off automatically, regardless if it is empty or the scale is not. Mains mode: no automatic switch-off when operated with the power supply adapter.

Changing the weighing units (MODE)

This scale can show the weight in either kg, g, or lb or oz. Press the „MODE“ key until the required weighing unit appears.

Counting (PCS)

1. When the scale is „ready to weigh“ with the „zero“ showing on the display, place the reference weight 25, 50, 75 or 100 pieces on the scale. NOTE: The weight of each single piece must be 1 gram, otherwise the counting function will not work!

2. Press the „PCS“ key and select the reference quantity (25, 50, 75 or 100). The display shows „Lo“.

3. Press the „ON/TARE“ key, the display now shows „C“. The counting function is now activated.

4. With the „PCS“ key you can change back and forth between weighing and counting function without losing the reference weight.

5. For setting a new reference weight, press and hold the „PCS“ key until the display starts blinking, then continue as from step 1.

User calibration

Required the scale can be recalibrated.

1. When the scale is switched off press and hold the „MODE“ key.

2. Additionally press shortly the „ON/TARE“ key, the display shows a number.

3. Release the „MODE“ key.

4. Press again the „MODE“ key, the display shows „5000“.

5. Place a kg calibration weight on the scale, the display now shows „10000“.

6. Release the „MODE“ key, the display now shows „Lo“. The calibration function is now activated.

7. Repeat the above procedure. If any case the procedure should have failed, the calibration should be repeated. Important: during recalibration the scales should not experience any movement or draught!

Explanation of the special symbols

Switch-On

After pressing the „ON/TARE“ key all symbols appear. One can check if all segments are shown correctly. The „zero“ which then appears shows that the scales is ready for weighing.

2. Negative Weight Display

Press the „ON/TARE“ key again.

3. Overload

If the weight on the scales is heavier than the max. capacity of the scales then „Lo““ appears in the display.

4. Power Supply

„Lo“ means that the battery is empty and needs to be replaced.

This device corresponds to the requirements stipulated in the CE-directives 2014/30/EU. Note: Extreme electromagnetic influences e.g. radio unit in the immediate vicinity may affect the displayed values. Once the interference has ceased, the product can again be used normally. The scales is not legal for trade.

☞ **Mode d'emploi Alimentation**

L'alimentation est assurée par la connexion secteur ou par une pile de 9V. La prise secteur se trouve à l'arrière du plateau, le boîtier de la pile se trouve au dessous du plateau.

Changement de pile

Une indication „Lo“ signifie que la pile est déchargée.

Conditions d'utilisation

Assurez-vous que la balance est bien horizontale.

Passer (ON/TARE)

Après la mise en service de la touche „ON/TARE“ tous les segments sont affichés sur l'écran de visualisation. Attendre la remise à zéro avant de poser la charge et le zéro par pression de la touche „ON/TARE“.

Tare (ON/TARE)

Mettre le récipient (ou le zéro après la charge) et remettre à zéro par pression de la touche „ON/TARE“. Remplir le récipient (ou ajouter la zème partie à peser). Seul le poids net apparaît sur l'écran.

Mise hors service (OFF)

Presser la touche „OFF“.

Mise hors service automatique

En mode d'alimentation par pile, la balance est mise automatiquement hors service après 1,5 minutes sans modification de poids, que la balance soit chargée ou pas. Pas de mise hors service automatique en mode d'alimentation secteur.

Commutation de l'unité de mesure (MODE) La balance peut mesurer la charge en g, kg, oz ou lb ou Choisir l'unité requise par pression de la touche „MODE“.

Compteur (PCS)

1. Après la mise à zéro, poser le poids de référence 25,50,75 ou 100 pièces. Attention: le poids individuel de chaque pièce > 1 gramme, autrement la fonction "compteur" ne marche pas.]

2. Appuyer sur la touche "PCS" et choisir la quantité de référence 25,50,75 ou 100. L'écran affiche "Lo".

3. Appuyer sur la touche „ON/TARE“ et l'écran affiche "C". La fonction de comptage est alors activée et vous pouvez compter toutes les quantités voulues.

4. Avec la touche "PCS" vous pouvez naviguer entre la fonction de pesage et de comptage sans perdre de référence.

5. Pour programmer un nouveau poids de référence, appuyer sur la touche "PCS" jusqu'à ce que l'écran clignote, et procéder comme vous avez fait.

Calibrage par l'utilisateur

En cas de besoin le poids-pequets peut être recalibré.

1. Étendre le poids-pequets et maintenir la touche „MODE“ appuyée.

2. Appuyer brièvement sur la touche „ON/TARE“. L'écran indique une valeur interne.

3. Relâcher la touche „MODE“.

4. Appuyer à nouveau sur la touche „ON/TARE“. L'écran indique „5000“.

5. Poser un poids calibré de 10g. L'écran indique „10000“.

6. Poser un poids calibré de 10g. L'écran indique „PASS“ et ensuite l'indication normale de poids. Le pesé-pequets est à nouveau recalibré. Si le calibrage n'a pas fonctionné, il doit être répété. Attention: pendant le calibrage le poids-pequets ne doit être exposé ni aux vibrations ni aux courants d'air.

Symboles affichés

1. Mise en marche

Après pression de la touche „ON/TARE“ tous les symboles apparaissent sur l'écran. Vous pouvez contrôler si tous les segments sont bien allumés. L'indication zéro sur l'écran que la balance est prête à l'usage.

2. Valeur négative

Appuyé à nouveau sur la touche „ON/TARE“.

3. Surcharge

Si le poids chargé est supérieur à la capacité de la balance le symbole „Lo““ apparaît sur l'écran de visualisation.

4. Alimentation secteur Lorsque la balance est alimentée par secteur, le symbole „Lo““ apparaît à l'écran de visualisation.

4. Alimentation secteur Lorsque la balance est alimentée par secteur, le symbole „Lo““ apparaît à l'écran de visualisation.

Cet appareil correspond aux exigences de la norme 2014/30/EU. Remarque: Des conditions électromagnétiques externes, par exemple une émission radio à proximité immédiate, peuvent influencer la valeur affichée. Une fois l'influence perturbatrice terminée, le produit peut être de nouveau utilisé de manière normale. La balance ne doit pas être utilisée à des fins nécessitant un calibrage officiel.

☞ **Instrucciones de uso Alimentación**

La balance puede ser alimentada por la red eléctrica o por una batería de 9V. El enchufe para la conexión a la red se situa al lado posterior de la balanza, el cable para la batería se situa en la parte inferior de la balanza.

Cambio de unidad La balance puede indicar el peso en g, kg, oz o lb. Seleccione la unidad de peso deseada pulsando la tecla „MODE“.

Colocación de la balanza Asegure que la balanza sea en posición horizontal.

Peso (ON/TARE) Tras encender la balanza con la tecla „ON/TARE“, la pantalla muestra en primer lugar todos los segmentos. Espere hasta que aparezca el cero. A continuación, puede depositar en peso y tener a cero correspondientemente.

Tara (ON/TARE) Apone un recipiente vacío (o bien la primera cantidad de pesado) y pulsa la balanza de nuevo a cero presionando la tecla „ON/TARE“. Libre el recipiente o bien coloque la segunda cantidad de pesado. Ahora se mostrará únicamente el peso neto añadido.

Apagado (OFF) El apgado se realiza pulsando la tecla „OFF“.

Apagado automático En modo de alimentación por batería la balanza se apaga automáticamente después de 1,5 minutos sin cambio de peso, que la balanza sea cargada o no. En modo de alimentación por la red no hay apagado automático.

Cambio de las unidades de peso (MODE) La balance puede indicar el peso en g, kg, oz o lb. Seleccione la unidad de peso deseada pulsando la tecla „MODE“.

Cómputo (PCS) 1. Cuando la balanza está lista, coloque el peso de referencia en 25, 50, 75 o 100 unidades.

2. Pulse la tecla "PCS" y seleccione la cantidad de referencia (25, 50, 75 o 100). Aparece "Lo".

3. Pulse la tecla „ON/TARE“ = aparece "C". La función cómputo ha sido activada y puede ahora contar cualquier cantidad.

4. Con la tecla "PCS" puede alternar entre los modos pesar y contar sin que se pierda el peso de referencia.

5. Para programar un peso de referencia, pulse la tecla "PCS" y mantenga la presión hasta que la indicación en el visor se ponga intermitente. Seguir depositar en el peso 1.

Calibración por parte del usuario La balanza puede recalibrarse en caso necesario. "MODE" manteniendo la presión. Después de haber encendido la balanza se ejecuta el proceso de calibración. El indicador "Lo" aparece en valor interno.

3. Suerte la tecla „MODE“.

4. Pulse otra vez la tecla „MODE“. L'écran indique „5000“.

5. Colocou un peso calibrado de 10g. Aparece „10000“.

6. Colocou un peso calibrado de 10g. Aparece „PASS“ y a continuación la indicación normal de peso de la balanza.

7. La calibración falla, habrá que repetirla. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no puede estar expuesta a temblores ni corrientes de aire.

Explicación de los símbolos

1. Encendido Después de pulsar la tecla „ON/TARE“ aparecen en pantalla todos los símbolos. Un momento después aparecen todos los segmentos se visualizan correctamente. El valor cero que se muestra a continuación indica que la balanza está lista para el uso.

2. Indicación de peso negativo Después de pulsar la tecla „ON/TARE“, el display muestra un signo negativo.

3. Sobrecarga Si el peso depositado es mayor que la carga máxima de la balanza, aparece la indicación „Lo“.

4. Suministro de energía Después de pulsar la tecla „ON/TARE“, el display muestra un símbolo de alimentación.

Este aparato cumple con los requisitos de la directiva europea 90/384/EWG. Advertencia: El valor indicado puede verse afectado por influencias electromagnéticas excepcionales (interferencia en las proximidades). Una vez concluida la interferencia, el producto puede usarse e emplearse de forma preceptiva. La balanza no puede utilizarse en situaciones que requieran un calibrado oficial.

☞ **Instruzioni per l'uso Alimentazione**

La bilancia può essere alimentata tramite l'alimentazione oppure tramite la pila da 9 volt in dotazione. La presa per il connettore dell'alimentatore è posizionata sul retro, il cavo della pila è situato sul lato inferiore della bilancia.

Sostituzione della pila Se sul display appare „Lo“ significa che la pila è scarica.

Posizionamento della bilancia Assicurarsi che la bilancia sia in posizione orizzontale.

Peso (ON/TARE) Subito dopo aver acceso la bilancia con il tasto „ON/TARE“ appaiono sul display tutti i segmenti. Attendere fino quando sul display viene visualizzato lo zero, quindi posizionare l'oggetto da pesare sulla piattaforma di carico e determinare il peso.

Tara (ON/TARE) Premere il tasto „ON/TARE“ e impostare il numero di unità di riferimento (25, 50, 75 o 100). Il display visualizza „Lo“.

3. Premere il tasto „ON/TARE“, sul display appare „C“. La funzione contatore è attivata e potete pesare a corrente i pezzi.

4. Premendo il tasto "PCS" è possibile cambiare tra la funzione di pesatura normale e la funzione di pesatura senza perdere il peso di riferimento memorizzato.

5. Per programmare un nuovo peso di riferimento, premere e tenere premuto il tasto "PCS" fino a quando il display inizia a lampeggiare, quindi procedere come dal punto 1.

Calibrazione utente La bilancia può essere ricaralibrata. "MODE" mantenendo la pressione. Dopo aver acceso la bilancia si esegue il processo di calibrazione. Il display mostra un valore interno.

3. Premere brevemente e tenere premuto il tasto „MODE“.

4. Premere nuovamente anche il tasto „ON/TARE“. Sul display appare un codice numerico.

5. Premere il tasto „MODE“. L'écran indique „5000“.

6. Posizionare il peso di calibrazione di 10 g sulla piattaforma di carico. Il display passa a visualizzare „10000“.

7. Posizionare il peso di calibrazione di 10 g sulla piattaforma di carico. Sul display appare prima „PASS“, poi la visualizzazione normale del peso.

La bilancia è ricaralibrata. Importante: durante la ricaralibrazione la bilancia non deve essere esposta a correnti d'aria.

Spiegazione dei simboli

1. Accensione Dopo aver premuto il tasto „ON/TARE“ il display visualizza inizialmente tutti i simboli visualizzabili. Dopo aver premuto il tasto „ON/TARE“ il display visualizza inizialmente tutti i simboli visualizzabili.

2. Indicazione di peso negativo Dopo aver premuto il tasto „ON/TARE“, il display mostra un codice numerico.

3. Sovraccarico Se il peso depositato è maggiore del peso massimo della bilancia, sul display appare l'indicazione „Lo“.

4. Alimentazione Dopo aver premuto il tasto „ON/TARE“, il display mostra un simbolo di alimentazione.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2014/30/EU. Avvertenza: I valori indicati possono essere influenzati da interferenze elettromagnetiche eccezionali. Una volta conclusa l'interferenza, il prodotto può essere utilizzato di nuovo in modo normale. La bilancia non deve essere utilizzata in situazioni che richiedano un calibraggio ufficiale.

☞ **Instrução de uso Alimentação**

A balança pode ser alimentada com o transformador ou com a pila retangular de 9V. A tomada de rede encontra-se no parte de trás da balança, o compartimento da pila na parte de baixo da balança.

Substituição da pila Se aparecer um „Lo“, significa que a bateria está gasta.

Montagem da balança Por favor, verifique se a balança está na horizontal.

Peso (ON/TARE) Após iniciar a pesagem com o peso de referência 25, 50, 75 ou 100. (Atenção: o peso de cada peça tem de ser > 1 g, gramme, caso contrário a função não funciona)

2. Pressa a tecla „PCS“ e selecione o número de peças de referência (25, 50, 75 ou 100). O visor apresenta „Lo“.

3. Pressa a tecla „ON/TARE“, o visor apresenta „C“. A função de contagem está ativada e você pode contar o número de peças que quiser.

4. Atazada de pesa para iniciar a pesagem, comente e a função de pesagem e de contagem vetem seu conta. Não se perde o peso de referência.

5. Para programar um novo peso de referência, aperte e mantenha pressionada a tecla „PCS“ até a indicação aparecer em modo intermitente e depois proceda conforme indicado no ponto 1.

Calibrage par l'utilisateur La balance peut être recalibrée, si nécessaire. "MODE" maintenant la pression. Après avoir allumé la balance, le processus de recalibrage est exécuté. L'indicateur "Lo" apparaît en valeur interne.

3. Soltar a tecla „MODE“.

4. Voltar a pressa a tecla „MODE“. O visor apresenta „5000“.

5. Colocar um peso de calibração de 10 g. O visor apresenta „10000“.

6. Colocar um peso de calibração de 10 g. O visor apresenta primeiro „PASS“ e depois a indicação de peso normal.

A balança está novamente calibrada. Quando a calibragem não é bem sucedida, é necessário repetir o processo de calibração. Importante: durante a calibração a balança não deve estar sujeita a vibrações ou correntes de ar.

Explicação dos símbolos especiais

1. Tenda Após a pressão a tecla „ON/TARE“ surgem em primeiro lugar todos os símbolos. Poderá verificar se todos os segmentos são apresentados em perfeitas condições. A indicação de zero que se segue indica que a balança está pronta para pesar.

2. Indicação de peso negativo Depois de pulsar a tecla „ON/TARE“, o display mostra um sinal negativo.

3. Sobrecarga Quando o peso aplicado sobre a balança for superior à carga máxima da balança, surge „Lo“ no ecrã de visualização.

4. Alimentação Depois de pulsar a tecla „ON/TARE“, o display mostra um símbolo de alimentação.

Este aparelho corresponde aos requisitos segundo a diretiva CE 2014/30/EU. Nota: as influências eletromagnéticas externas, por exemplo de uma estação de transmissão de rádio próxima, podem influenciar o valor do indicado. Após terminar a influência das interferências, o produto fica novamente operacional de forma adequada. A balança não pode ser utilizada no ciclo de vida de aferição obrigatória.

☞ **Gebruiksaanwijzing Weeging**

Voet de weegschaal kan zowel met behulp van een adapter of de 9V-batterijkarte aangesloten worden. De adapteringang bevindt zich aan de achterkant van de weegschaal. Het batterijpakje bevindt zich aan de onderkant van de weegschaal.

Opslting of vekten

Pass på at vekten står vandret.

Veien (ON/TARE)

Etter å ha slått på vekten med taster „ON/TARE“, vises alle segmenter i vektvisningen. Vent til null vises. Først når null er lagt på det som skal veies og vekten veies.

Nettvekt (MODE)

D **Garantiehiweis** Dieses Produkt wurde unter größter Sorgfalt und nach strengsten Qualitätsrichtlinien hergestellt. Das dabei verwendete Material sowie die Fertigung unterliegen ständigen Prüfungen.

Die Garantie gilt zwei Jahre und erstreckt sich auf die Behebung von Herstellungs- oder Materialfehlern. Die Garantiefrist beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endverbraucher. Als Beleg gilt die Kassennun- tung oder Rechnung. Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung oder mechanische Beschädigung bzw. natürliche Abnutzung zurückzuführen sind und Schäden an eventuell mitgelieferten Batterien. Die Garantie erlischt, wenn ein Eingriff von fremder Hand erfolgte. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

Erkennbare Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Ware beanstandet werden. Nicht erkennbare unvollständig nach Entdeckung des Mangels. Zu Recht beanstandete Ware bessern wir nach oder liefern Ersatz unter Ausschluss weiterer Gewährleistungsansprüche des Käufers. Lassen wir eine uns gesetzte angemessene Nachfrist verstreichen, ohne den Mangel behoben zu haben, ist der Käufer berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten.

Leiten Sie bitte im Garantiefall das Gerät mit der Verkaufsquittung innerhalb Deutschlands an die MAUL GmbH oder Ihre Verkaufsstelle, in jedem anderen Land an Ihre Verkaufsstelle weiter. Bitte geben Sie dabei Ihren Namen, Ihre Anschrift und die Fehlerbeschreibung an.

Sollte ein Defekt außerhalb der Garantiezeit auftreten, ist eine kostenpflichtige Reparatur oder Ersatz möglich. Bitte wenden Sie sich ebenfalls an Ihre Verkaufsstelle.

Diese Bestimmungen schließen die Anwendung des europäischen Rechts nicht aus.

GB **Guarantee**

This product has been manufactured with the utmost care and by applying the strictest quality guidelines. The material used and the manufacturing process are subject to constant testing.

The guarantee is valid for two years and covers the repair of defects in the production process or in the materials used. The period of guarantee commences with the day of sale to the first user. The payment slip or the purchase bill are proof. Damage attributable to improper handling, mechanical damage or natural wear and tear as well as damage to due the batteries (if supplied) are excluded from the guarantee. In cases of manipulation by parties other than the supplier the guarantee lapses. No liability is accepted for consequential damages.

Complaints in respect of recognisable defects must be reported within fourteen days after the receipt of the goods. Hidden defects should be notified immediately on discovery. Goods which have been justifiably rejected will be repaired. In case we let a reasonable period of grace pass without eliminating the defect the buyer is entitled to withdraw from the contract.

In case of guarantee claims please forward the device with the receipt to the point of sale. Please, provide your name, address and a description of the defect.

In the case of defects occurring outside the guarantee period a repair or replacement subject to payment of the costs is possible. In such cases, please contact again the point of sale.

Nothing in the above conditions excludes the application of provisions of the EU.

F **Garantie**

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et un respectant des directives très sévères relatives à la qualité. Les matériaux employés et la production sont soumis à des contrôles permanents.

La garantie est de deux ans et s'étend à la réparation des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie prend effet avec le jour de la vente au premier utilisateur. Comme justificatif il vous suffira de présenter le bon de caisse ou la facture. Tous les dommages qui proviennent d'une utilisation inadéquate, d'un dommage mécanique ou d'une usure naturelle ainsi que les dommages causés par les piles (faisant éventuellement partie de la livraison) sont exclus de la garantie. La garantie cesse en cas d'intervention de tiers. Nous ne pouvons être tenus responsables de dommages conséqents.

Des défauts reconnaissables doivent être réclamés dans les 14 jours qui suivent la réception de la marchandise, des vices cachés immédiatement après la découverte des défauts. Des marchandises réclamées à juste titre seront réparées ou nous fournirons remplacement, exclusion faite de toutes autres prétentions de garantie de l'acheteur. Si nous laissons écouler un délai qui nous a été fixé sans avoir remédié au défaut, l'acheteur est en droit d'annuler le contrat.

En cas de garantie, faites suivre l'appareil avec la quittance d'achat à votre point de vente. Veuillez s.v.p. indiquer votre nom et adresse et décrivez le défaut.

Si un défaut se présente en dehors du délai de garantie, une réparation ou un échange aux frais du client est possible. Veuillez dans ce cas également consulter votre point de vente.

Ces prescriptions n'excluent pas l'application du droit européen.

I **Informazioni sulla garanzia** Questo prodotto è stato fabbricato con il massimo della cura secondo severe direttive di qualità. Tutti i componenti impiegati, come anche la produzione sottostanno a continui controlli di qualità.

Il periodo di garanzia è di 2 anni, durante i quali MAUL si impegna ad eliminare difetti di materiale e di fabbricazione. Il periodo di garanzia inizia il giorno dell'acquisto del prodotto da parte del primo utente. Come prova d'acquisto valgono sia la fattura che lo scontrino fiscale. La garanzia non copre danni, difetti e/o malfunzionamenti dei prodotti dovuti a uso improprio oppure danni estetici del prodotto come graffi, ammaccature, intagli o tacche sia all'alloggiamento che al display, oltre a danneggiamenti imputabili a urti e/o cadute. La garanzia esclude inoltre parti soggette a usura e pile fornite in dotazione.

La garanzia si estingue in caso di interventi tecnici, modifiche o manomissioni effettuate da personale non autorizzato da noi. Non assumiamo alcuna responsabilità per danni indiretti.

Eventuali difetti evidenti dovranno essere comunicati al venditore entro e non oltre 14 giorni dalla ricezione della merce. Difetti non evidenti devono essere comunicati immediatamente dopo la loro scoperta. MAUL si riserva il diritto di riparare o sostituire il prodotto a sua discrezione. Dalla garanzia sono escluse ulteriori pretese. Qualora MAUL non sia in grado di effettuare la riparazione o la sostituzione del prodotto in un congruo lasso di tempo, l'acquirente ha diritto a richiedere la risoluzione del contratto. Per una riparazione in garanzia Vi preghiamo di rivolgerVi al Vs. rivenditore con la prova d'acquisto, indicando il Vs. nome, cognome, indirizzo e descrivendo il difetto.

Riparazioni o sostituzioni dopo la scadenza del periodo di garanzia possono essere effettuate a pagamento. Queste regole di garanzia non escludono l'applicazione della legge.

MAUL

E **Aviso de garantía**

Este producto ha sido fabricado con la más alta exactitud y según las normas de calidad más estrictas. El material utilizado como también su fabricación están sujetas a pruebas permanentes.

La garantía es válida dos años y se refiere a reparar los desperfectos de fabricación o material. El plazo de garantía comienza el día de la venta al primer usuario. Como documento es válido el recibo de caja o la factura. No están incluidos en la garantía los daños que sean consecuencia de un trato inadecuado o desperfectos mecánicos o de desgaste natural ni los daños de las baterías (posiblemente suministradas). Se termina la garantía si se realiza una manipulación por personas extrañas. No tomamos la responsabilidad por daños de consecuencia.

Las deficiencias que se detecten tienen que ser reclamadas dentro de los 14 días después de la recepción de la mercancía. Las deficiencias que no se reconozcan en seguida, se deberán reclamar inmediatamente después de su detección. La mercancía que ha sido reclamada a tiempo la reparamos o enviamos el repuesto con exclusión de otras exigencias de garantía por parte del comprador. Si por nuestra parte dejamos expirar uno de los prudentes plazos posteriores fijados, sin haber solucionado las deficiencias, el comprador tendrá derecho a abandonar el contrato.

En caso de garantía, recípiada por favor su aparato con el documento de venta a alguna de sus filiales de venta. Entregue por favor su nombre, su dirección y la descripción de las deficiencias.

En caso de que aparezca algún desperfecto fuera del tiempo de garantía, es posible realizar una reparación u obtener repuestos sujeto a gastos. En este caso comuníquese igualmente con el lugar de venta. Estas disposiciones no excluyen la aplicación del derecho europeo.

P **Indicações de garantia**

Este produto foi manufacturado com o máximo cuidado e foram aplicadas as mais rígidas normas de qualidade. O material utilizado e a fabricação são sujeitos a um teste constante.

A garantia é válida por dois anos e cobre a reparação de defeitos de fabrico e de material. O período da garantia começa a partir do momento da compra. A factura ou o talão de compra são a prova. Estão excluídos da garantia os danos atribuídos a abusos de utilização, danos mecânicos ou desgaste natural, e danos devidos a pilhas (se fornecidas). No caso de manipulação por parte de alguém que não seja fornecedor, a garantia perde a validade. Não nos responsabilizamos por consequentes danos.

Reclamações respeitantes a danos reconhecíveis devem ser feitas 14 dias após a recepção da mercadoria. Defeitos não visíveis devem ser reportados assim que são detectados. Os artigos que foram correctamente rejeitados serão reparados.

No caso de demora a eliminar a defeito do artigo, o cliente têm o direito de terminar o contrato.

No caso de reclamação dentro da garantia, por favor entregue o aparelho no local onde o comprou e forneça uma descrição da avaria. No caso dos defeitos ocorrerem fora do período da garantia, a reparação ou substituição fica sujeita ao pagamento dos custos. Neste caso contacte novamente o local onde adquiriu o produto.

NL **Pmerking m.b.t. de garantie**

Dit product is met de grootste zorgvuldigheid en volgens de strengste kwaliteitsrichtlijnen vervaardigd. Het daarbij gebruikte materiaal en het productieproces staan onder permanente controle.

De garantie geldt voor twee jaar en omvat het herstellen van fabricage of materiaalfouten. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eerste gebruiker. Als bewijs dient de kassabon of de factuur. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen als gevolg van onvakkundige omgang of van een mechanische beschadiging resp. normale slijtage en beschadiging aan de (eventueel meegeleverde) batterijen. De garantie komt te vervallen wanneer ingegren dood onbevoegden aan het apparaat zijn verricht. Voor gevolschade stellen wij ons niet aansprakelijk.

Zichtbare gebreken moeten binnen 14 dagen na ontvangst van het product worden gereclameerd. Onzichtbare gebreken onmiddellijk nadat de fout is ontdekt. Wanneer er terecht een gebrek aan het product kenbaar is gemaakt, wordt het door ons hersteld of wordt het product door ons vervangen met uitsluiting van verdere garantie-anspraken van de zijde van de koper. Indien wij een gestelde biljante termijn hebben verstrekt zonder het gebrek te hebben hersteld heeft de koper het recht terug te treden van de koopovereenkomst.

Stuur het apparaat in garantiegevallen samen met de kassabon in Duitsland naar MAUL GmbH of de zaak waar het is gekocht, in alle andere landen naar de zaak waar het is gekocht. Vermeld daarbij uw naam, adres en een beschrijving van het gebrek.

Indien een defect na afloop van de garantieperiode optreedt, is tegen betaling een reparatie of vervanging mogelijk. Hiertoe kunt u zich wenden tot de zaak waar u het apparaat heeft gekocht.

Deze bepalingen sluiten de toepassing van het Europese recht niet uit.

FIN **Takuuvite**

Tämä tuote on valmistettu erittäin huolellisesti noudattaen tarkkoja laatuvaatimuksia. Niin käytetty raaka-aineen kuin itse valmistusprosessi ovat jatkuvan tarkkailun alla.

Takuu on voimassa kaksi vuotta ja kattaa valmistus- tai materiaaliivat. Takuuaika alkaa ensimmäisen loppukultuttajan ostopäivänä. Toistenaan josta on joko kassakuitti tai lasku. Takuun ulkopuolella ovat viat, jotka johtuvat asiattomasta käytöstä tai käy-tön aiheuttamasta luonnollisesta kulumisesta tai mahdollisesti mukana toimitettavien paristojen viosta. Takuu raukeaa, jos vaakaan manipuloitu kolmas osapuoli. Valmistaja ei vastaa tästä aiheutuvista muista vioista. Havaittavista vioista on ilmoitettava 14 päivän kuluessa vaan vastaanottamisesta, päihevistä vihneistä on ilmoitettava heti kun ne ilmenevät. Asianmukaisesti ilmoitettavissa tapauksissa korjaamme vaa-an tai toimitamme tilalle korvaavan tuotteen, ostajalla ei tällöin ole oikeutta lisävaatimuksiin. Jos valmistaja ei noudata kottuulliseksi katsottua asettamansa aikaa viakorjauksiksi, on ostajalla oikeus purkaa tehty sopimus.

Takuutaupauksissa pyydämme toimittamaan vaa-n ostokuitteineen maahan tuojalle. Mukana pyydämme liitäntään nimenne, osoitteenne ja viikavauksen.

Jos vika ilmenee takuun ajan ulkopuolella, on maksullinen korjaus tai korvaus mahdol-linen. Pyydämme tällöin ottamaan yhteyttä myyjään. Näinä ehdot eivät sulje pois lain asettamia vaatimuksia.

DK **Garantihensivning**

Dette produkt er fremstillet under udvisning af den yderste omhu og i overensstemmelse med de strengeste kvalitetskrav. De anvendte materialer og fremstillingsprocesser er konstant genstand for testpro-cedurer.

Denne garanti er gældende i to år og dækker reparation af fejl, opstet under fremstillingsprocessen eller i de anvendte materialer.

Garantiperioden påbegyndes den dato, vægten er solgt til den første bruger. Kvittering eller faktura udgår garantibeviset.

Skader der skyldes forkert behandling, mekanisk beskadigelse eller almindelig slidtage, såvel som skader forårsaget af batterier (såfremt disse medleveres) er ikke dækket af garantien. Reparation af vægten foretaget af andre end leverandøren sætter garantien ud af kraft. Der accepteres ikke noget ansvar for driftsbat.

Klager over åbenbare fejl skal rapporteres inden fjorten dage efter modtagelse af varen. Skjulte fejl skal rapporteres, så snart de opdages. Varer som med rette er blevet afvist, vil blive repareret. Såfremt pro-dukten inden for en rimelig periode ikke formår at udbedre fejlen, kan køber ophæve kontrakten.

Ved fejl dækket af garantien bedes produktet fremsendt til købsstedet sammen med kvittering for købet. Vedlæg venligst en beskrivelse af fejlen.

Såfremt en fejl opstår uden for garantiperioden, er det muligt at få fejlen foretaget reparation eller udskitning mod betaling af de dermed forbundne omkostninger. I så tilfælde skal henvendelse også ske til købsstedet.

Intet i ovenstående bestemmelser udelukker anvendelse af EU's regulativer.

N **Garantihensivning**

Produktet er fremstilt med største omhu og etter strengte kvalitetsnormer. Materialele som brukes og fremstillingsprocessen er underlagt stadig testing.

Vi gir to års garanti for reparasjon av produksjons- og materialfeil.

Garantitiden gjelder fra den dagen vekten blir solgt til den første kjøperen. Som bekræftelse gjelder kassakvitting eller faktura. Garantien dekker ikke skader som skyldes feilaktig behandling eller naturlig slitasje, samt skader på batteriene (hvis batterier følger med). Garantien gjelder ikke hvis det er foretatt inngrep av uvektdokument, og dekker ikke følgeskader.

Ved åpenbare mangler må det fremsettes reklamasjon innen 14 dager etter at man mottar varen. Skjulte mangler må meldes så snart de blir oppdaget. Hvis reklamasjonen er berettiget, reparerer eller bytter vi vekten, og kunden har da ikke ytterligere krav mot oss. Hvis vi ikke reparerer feilen innen en rimelig frist, har kunden rett til å heve kjøpet.

Ved garantikrav, send inn utstyret til forhandleren og legg ved en beskrivelse av feilen.

Ved feil som oppstår utenfor garantiperioden kan man betale oss for å reparere eller få byttet vekten. Ta kontakt med forhandleren. I tillegg til de ovennevnte bestemmelsene gjelder også EUs regelverk og Kjøpsloven.

PL **Wskazówki gwarancyjne**

Produkt ten wytworzony został ze zachowaniem największej pieczo-łowitości i według najnowszycch wytycznych dotyczących jakosći. Zastosowany materiał oraz produkcja podlegają ciągłej kontroli.

Okres gwarancyjny wynosi dwa lata i obejmuje usunięcie wad wykonawczych lub materiałowych. Okres gwarancyjny rozpoczyna w dniu kupna produktu przez pier-wszego nabywcę. Jako dowód należy przedstawić kwitk kasowy lub rachunek. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku nieodpowiedniego zastosowania, uszkodzeń mechanicznych wzg-łędnie zużycia naturalnego, a także ewentualnych uszkodzeń dost-arczonych baterii. Gwarancja wygasa w wypadku ingerencji osób niepowołanych. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody następcze.

Usterki rozpoznawalne muszą zostać zgłoszone w ciągu 14 dni od otrzymania towaru, natomiast usterki nierozpoznawalne niezwożąc nie po ich stwierdzeniu. Towar słusznie zakwestionowany zostanie naprawiony lub nastąpi dostawa zamienna z wyłączeniem dalszych roszczeń gwarancyjnych ze strony nabywcy. Jeśli w zadanych adekwatnym terminie usterki nie zostaną usunięte, to nabywca jest uprawniony do wycofania się z kontraktu.

W wypadku wystąpienia roszczenia gwarancyjnych na terenie Rep-ubliki Federalnej Niemiec prosimy o przesłanie uzasadnienia wraz z dowodem zakupu na adres firmy MAUL GmbH lub do punktu naby-cia, w innych krajach - do punktów nabywcia. Prosimy o podanie Państwa nazwiska, adresu oraz opisu usterki.

W wypadku wystąpienia defektu poza okresem gwarancyjnym, możliwe jest przeprowadzenie odpłatnej naprawy lub dostawy zamiennej. Prosimy o zwrócenie się do punktu nabycia.

Niniejsze postanowienia nie wykluczają zastosowania prawa europejskiego.

H **Garancia utalás**

A termékét a legnagyobb körültekintéssel és a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően állítottuk elő. Az ennek során felhasznált anyagot valamint a gyártási folyamatot folyamatosan ellenőriztük.

A garancia két évig érvényes és gyártási ill. anyag hibák kiküszöbölésére vonatkozik. A garancia érvényessége az első felhasználó vásárlása első napjától kezdődik. Bizonyítékul a számla szolgál. A garancia nem vonatkozik a nem rendeltetés szerző használatból, a mechanikus sérülésekből származó ill. A természetes elhasználódásból fakadó károk esetére, valamint az esetlegesen a termékhez adott elemek meghibásodására. A garancia megszűnik, amennyiben a felhasználó kivüli más személy beavatkozásá történik. Az ebből származó károokra nem vállalunk felelősséget. A felismerhető hibákat az áru kézhezvételétől számított 14 napon belül jelezni kell. A rejtett hibákat a hiba felfedezését követően azonnal jelezni kell. A jogosan visszaküldött árut kijavítjuk ill. Megfelelő pótkalatrészt adunk a verőnek, azzal a kikötéssel, hogy további garanciára már nem tarthat igényt. Amennyiben az általunk megjelölt időtartamon belül nem javítjuk ki a hibát, a vevő jogosan léphet vissza a vásárlás helyére (Németországban a MAUL GmbH-hoz) és adja meg nevé, címét és a hiba leírását.

Ha a hiba a garanciádón túl jelentkezik, lehetőség van térítéses javításra ill. alkatrészcsereére. Kérjük minden esetben forduljon az értékesítőhöz.

A fenti eljárás nem öközik az európai jog rendelkezéseivel.

CZ **Záruka**

Tento výrobek byl vyroben s největší péčí a za uplatnění nej přísnějších směrnic jakosti. Použitý materiál i způsob výroby podléhají průběžným kontrolám. Záruka platí dva roky a vztahuje se na odstránění výrobních nebo zjišťovacích vad. Záruční lhůta začíná dnem prodeje prvni mu uživateli. Jako doklad platí pokladní paragon nebo účt. Ze záruky jsou vyloučeny závady, které vznikly v důsledku nesprávného zacházení s výrobkem nebo v důsledku mechanického poškození či přirozeného opotřebení, totéž se vztahuje na baterie dodávané s výrobkem. Záruka odpadá, jestliže byl zákrok proveden nepovolanou osobou. Za následné škody nepřebíráme žádné záruky.

Rozpoznatelné nedostatky musí být reklamovány během 14 dnů ode dne obdržení zboží. Skryté vady musí být reklamovány neprodleně po jejich zjištění. Reklamované zboží buď opravíme nebo zašleme kupujícímu náhradu s vyloučením dalších nároků ze strany kupujícího. Jestliže bude námi stanovená příměřená doba opravy překročena aniž by byla závada odstráněna, pak je kupující oprávněn odstoupit od smlouvy.

V případě uplatnění záruky zašleťe prosím přístroj prodejním dokladem v rámci Německa firmě MAUL GmbH nebo prodejní, kde byl přístroj zakoupen. Uveď te přitom jméno, adresu a popis závady.

Jestliže by se vyskytla závada mimo období platnosti záruky, pak je možné si zajistit bezplatnou opravu náhradou. I v tomto případě se prosím obraťte na naši prodejnu.

Tato ustanovení nevylučují použití evropského práva.

SK **Záruka**

Tento výrobok bol vyrobený s najväčšou starostlivosťou a s uplatnením najprísnejších smerníc akosti. Použitý materiál i spôsob výroby podliehajú priebežným kontrolám. Záruka platí dva roky a vztahuje sa na odstránenie výrobných alebo materiálových nedostatkov. Záručná doba začína dnom predaja prvému užívateľovi. Ako doklad platí pokladničný paragon alebo účtenka. Zo záruky sú vylúčené nedostatky, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s výrobkom alebo v dôsledku mechanického poškodenia, či prirodzeným opotrebením, to isté platí pre batérie dodávané s výrobkom. Záruka odpadá, pokiaľ bol zákrok prevedený nepovo-lanou osobou. Za následné škody nepreberáme žiadne záruky.

Rozpoznateľné nedostatky musia byť reklamované behom 14 dní odo dňa prevzatia tovaru. Skryté nedostatky sa musia reklamovať okamžite po ich zistení. Reklamovaný tovar buď opravíme alebo zašleme kupujúcemu náhradu s vylúčením ďalších nárokov zo strany kupujúceho. Pokiaľ by námi stanovená primeraná doba opravy bola prekročená pričom by sa chyba neodstránila, potom je kupujúci oprávnený od zmluvy odstúpiť.

V prípade uplatnenia záruky zašlite prosím prístroj s predajným dokladom v rámci Nemecka firme MAUL GmbH alebo do predajne, kde bol prístroj zakúpený. Uveďte meno, adresu a popis chyby. Pokiaľ by sa chyba vyskytla mimo záručnú dobu, potom je možné zabezpečiť bezplatnú opravu alebo náhradu. I v tomto prípade sa prosím obraťte na našu predajňu.

Tieto ustanovenia nevylučujú použitie európskeho práva.

S **Garantiinformation**

Denna produkt har tillverkats med största omsorg samt enligt mycket stränga kvalitetsriktlinjer. Det material som har använts för tillverknin-gen samt hela produktionen är underkastade ständiga kontroller.

Garantin gäller under två år och omfattar åtgärdandet av tillverkningsoch materialfel. Garantitiden börjar på dagen för försäljningen till den första användaren. Som bevis gäller kvittot eller räkningen. Uteslutna från garantin är skador som beror på en icke fackmässig be-handling eller mekanisk skada respektive en naturlig förslitning samt skador på eventuellt ingående batterier. Garantin upphör att gälla om det gjorts obehöriga ingrepp. För sekundära skador ansvarar vi inte.

Märkbara fel måste klandras inom 14 dagar efter det att man har erhållit varan. Ej märkbara fel skall klandras omedelbart efter det att felet har upptäckts. Den vara som man klandrat med berättigade re- parerar vi eller byter ut med utslutande av ytterligare garantianspråk från köparens sida. Om vi inte har åtgärdat felet inom en lämplig efterföljande tidsfrist, är köparen berättigad att träda tillbaka från kontraktet.

Såvida ditt ett garantifall vänligen in apparaten tillsammans med kvit-tot inom Tyskland till firma MAUL GmbH eller lämna in den i den butik där Ni har köpt den, i alla andra land i den butik där Ni har köpt den. Ange även Ert namn och Er adress samt lämna en beskrivning av det föreliggande felet.

Om det skulle uppträda en defekt efter garantitidens utgång är det möjligt att låta reparera vägen eller byta ut den mot betalning. Vänd Er vänligen även i detta fall till den butik där Ni har köpt jaget. Dessa bestämmelser utesluter inte en tillämpning av europeisk lag.

SLD **Naprotek za garancijo** Ta produkt je bil izdelan izjemno skrbno in v skladu z najstrožjimi direktivami za kvaliteto. Pri tem uporabljani material kot tudi izdelava sama sta podvržena nenehni kontroli.

Garancija velja dve leti in zaobsega odpravo proizvodnih in mate-rijalnih napak. Garancijski rok začne teči z dnem prodaje prvemu uporabniku. Kot dokazilo veljata blagajniško potrdilo o plačilu ali račun. Iz garancije je izključena vsakršna škoda, ki je posledica nestrokovnega ravnanja, mehanskih poškodb ali naravne obrabe, in škoda na eventualno zraven dobavljenih baterijah. Garancija preneha veljati, če v napravo posegajo nepooblaščene osebe. Za posledično škodo ne prevzamemo nikakršnega jamstva.

Vidne napake oz. pomanjkljivosti je treba reklamirati v roku 14 dni po prejemu blaga. Pomanjkljivosti, ki niso vidne, je treba reklamirati nemudoma po njihovem odkritju. Upravičeno reklamirano blago bomo popravili ali pa vam bomo dobavili nadomestno napravo z izključitvijo nadaljnjih garancijskih zahtev s strani kupca. Če opu-stimo, da nam določeni primerni podajšani rok preteče, ne da bi odpravili napako, ima kupec pravico odstopiti od pogodbe.

Prosimo, da v primeru garancije napravo skupaj s potrdilom o nakupu znotraj Nemčije posredujete podjetju MAUL GmbH ali Vašemu prodajnemu mestu, v vsaki drugi državi pa Vašemu prodajnemu mestu. Pri tem prosimo navedite Vaše ime, Vaš naslov in opis napake.

Če se napaka pojavi zunaj garancijskega časa, sta popravilo ali zamenjava naprave možna le na stroške kupca. V tem primeru se prosimo prav tako obrnite na Vaše prodajno mesto. Ta določila ne izključujejo izjavljanja evropskega prava.

RUS **гарантия**

Данный продукт был изготовлен с очень большой точностью и согласно самым строгим нормам качества. Используемый для него материал, а также производство подвергается постоянному контролю.

Гарантия действует 2 года и распространяется на устранение дефектов производства и материала. Гарантийный срок начин-ается со дня продажи новому потребителю. Документом является кассовый чек или счёт. Из гарантии исключаются повреждения, вызванные неправильным обращением или механическим повреждением или естественным износом, а также повреждения батарей, возможно входящих в комплект поставки. Гарантия теряет силу в случае, если имеются следы постороннего вмешательства. Мы не берём на себя ответственности за косвенные повреждения.

Рекламации о явных недостатках должны быть предъявлены в течение 14 дней по получению товара, о скрытых недостатках — непосредственно по обнаружению недостатка. Изделие, на которое поступила законная рекламация, мы ремонтируем или поставим замену с исключением других требований покупателя по представлению гарантии.

В случае просрочки отведённого нам соразмерного дополнительного срока для устранения дефекта покупатель имеет право расторгнуть договор.

В случае наступления гарантийных обязательств отправить, пожалуйста, этот прибор вместе с кассовым чеком в пределах Германии — на фирму „Maul GmbH“ или в вашу торговую точку, а в любой другой стране — в вашу торговую точку. Пожалуйста, укажите при этом ваш фамилию, ваш адрес и описание дефекта.

В случае обнаружения како-либо дефекта вне гарантийного срока возможен платный ремонт или замена. Пожалуйста, обратитесь в этом случае в вашу торговую точку.

Данные положения не исключают применения европейских правовых норм.

D **Wichtige Information**

Genauigkeit:

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EU-Richtlinie 2014/31/EU. Jede Waage wird während des Fertigungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt ± 0,5% ± 1 Digit (Temperatur-Bereich +5° bis +35° C). Bei fehlerhaften Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbearbeitung bzw. Gerätefehler aller Art kann keine Haftung übernommen werden. Mangelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfasst. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

GB **Important Information**

Precision:

This device corresponds to requirements stipulated in 2014/31/EU. Every scale has been carefully calibrated and controlled during the production process. The tolerance is ± 0,5% ± 1 digit (at Temperatures between +5° and +35° C). Incorrect display values due to damage attributable to improper handling, mechanical damage or malfunction is exempt from liability. Damages due to faults are also exempt from the guarantee. No liability is accepted for conse-quential damages or losses by the buyer or the user.

F **Information importante**

Précision:

L'appareil est conforme aux prescriptions européennes 2014/31/EU. Chaque appareil est calibré et vérifié soigneusement à la production. La tolérance est de 0,5% +/- une division (tempé- rature entre +5 et 35°C). Aucune responsabilité n'est engagée par une indication erronée due à un endommagement, mauvaise utilisation ou défaut de fonctionnement de toute sorte. Les préjudices consécutifs ne sont pas couverts par la garantie e- jointe. La responsabilité n'est également pas engagée en cas de manque à gagner ou de tout autre préjudice financier occasionné à l'acheteur ou à l'utilisateur.

I **Informazione importante**

Precisione:

Questo apparecchio è conforme alle direttive 2014/31/EU. Durante il ciclo di produzione ogni bilancia è calibrata e collaudata accurata- mente.

I valori di tolleranza sono ±0,5% ± 1 cifra (campo di temperatura da +5° a +35° C). Non assumiamo alcuna responsabilità per visualizzazio- ni errate causate da danneggiamenti, uso errato o qualsiasi malfunzio- namento del prodotto. Danni per vizi non sono coperti dalla garanzia. Non assumiamo alcuna responsabilità per perdite di guadagno o danni patrimoniali dell'acquirente o dell'utente.

E **Información importante**

Précision:

Este instrumento cumple con las exigencias de acuerdo a la directiva EG 2014/31/EU. Cada balanza es calibrada y revisada concienzuda- mente durante el proceso de fabricación. La gama de tolerancia es de ± 0,5% ± 1 dígito (la gama de temperatura es de +5° a +35° C). No se assume responsabilidad alguna en caso de indicaciones erróneas, que se deben a daños, un manejo falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye daños en defecto. No se assume tampoco responsabilidad alguna en caso de pérdidas de ganancia u otros daños patrimoniales de la parte compradora, o sea del usuario.

P